MORALISCHE WOCHENSCHRIFTEN
Institut für Romanistik, Karl-Franzens-Universität Graz

Permalink: https://gams.uni-graz.at/o:mws-08C-65

**Sugestão de citação:** Vicente Serraller y Aemor (Ed.): "Discurso Segundo", em: *El Escritor sin Titulo*, Vol.1\02 (1763), S. NaN-58, etidado em: Ertler, Klaus-Dieter (Ed.): Os "Spectators" no contexto internacional. Edição Digital, Graz 2011-2019, hdl.handle.net/11471/513.20.39

Ebene 1 »

## Discurso Segundo

Ebene 2 » Allgemeine Erzählung » Ebene 3 » Fabel » ¡Que no haya madre á quien parezcan sus hijos feos! ¡y que haya hijos tan ingratos, que hagan comercio en manifestar las faltas de su madre! La Vívora, enemiga de los vivientes, ¡no se hace pedazos porque salgan al mundo los pedazos de su corazon! ¡No está ahí el Pelícano, que no me dexará mentir, (por mas que solo viva en los paises de la mentira y la ficcion) que zanja morcillas de su propio mondongo para que sus polluelos se atraquen de sangre, y hagan lancetas de sus Dioclecianos picos! ¿No se sabe por tradicion constante que de nido en nido ha llegado hasta mi paxarera, que en aquella célebre Dieta que tuviéron las aves, y salió electa el Aguila por emperatriz y reyna de toda la gente de pluma, fué menester ponerle el tren, boato y pompa, conforme á la sublime dignidad que alcanzaba por sus uñas? Pues hasta en los brutos se debe proporcionar el tren con las rentas, el fausto con el empleo, y la pompa con la razon. ¿Quién ignora que los mayores páxaros cargáron con el primer incienso de su corte, muy debido á los mayores páxaros? ¿No es constante á toda constancia que la Grulla puso su memorial para dama de honor, y desde que lo consiguió, anda por lo mas en un pie? ¿Habrá quien [34] no sepa que quiso la Corneja entrar por ama de llaves, y que le dió repulsa por vestirse de plumas agenas, y ser justo que el que ha de hacer un gran papel, sea sin pelar á los demas? En una palabra, todos los páxaros de cuenta presentáron sus méritos; conforme á los de cada uno y se fué arreglando la familia real, ascendiendo todo pobrete mas por sus alas, que por las de la fortuna. Solo se halláron mil dificultades para la eleccion de pages, pues los querrian chuscos, donosos petimetres, y sobretodo, buenos paxaritos. Alegaba el Canario su canto dulce, su voz melosa, y sus no mal rizadas plumas; pero no cantó para él, porque pareció á su ama (tal vez tendria cortejo) que no convenia á su lado sugeto que cante. Hízose peynar á la francesa el Gorrion: tomó su baño de lindo: presentóse á la palestra como uno de tantos, y le faltó poco para quedar electo, y reconocerlo por buen páxaro; pero quiso su desgracia que el Aguilucho tuviera soplo, que era un raterillo travieso, y demasiado pícaro, con que lo enviáron á espulgar un Galgo; y aun afirman graves autores, que tuvo no sé qué rezelos del honor de su consorte. Como el negocio era tan importante, y no se hallaba de quién echar mano, un Murciélago machucho, que habia arrastrado muchos años bayetas en la Noruega, presentó sus hijos, alegando, que ni mas hermosos, ni mas dis-[35]cretos se podian hallar en los dilatados imperios del ayre, aunque los buscasen con un candil. Rióse toda aquella venerable asamblea de ver adónde llega la ceguedad de una madre, pues el amor le pone una venda en los ojos para no concebir sino primores los defectos mas de bulto de sus hijos; pero no me reiré yo, pues quedo instruido de lo mucho que debemos los hijos á los padres, y la obligacion que tenemos (aun quando las tengan) de cubrir sus faltas. « Fabel « Ebene 3

Ebene 3 » Exemplum » Caton no conoció mas genealogía que la virtud y la patria. Régulo se sacrificó por ella. Roma tuvo dos Brutos, que anduviéron á trompicones y cachetes por no verla ultrajada; y no habrá hombre de juicio que no se despepite por cubrir su camison, si necesita de colada; « Exemplum « Ebene 3 porque á la verdad, si yo digo de los Españoles, que es *gente* por *civilizar* (es un aspid, una furia, un veneno esta civilizacion) ¿qué me tocará á mí que no soy chorizo, digo polaco, ni holandes? Pues no hay mas que darle, enherbarse bien, y no publicar escrito que no se le pegue quatro tarascadas á la madre que nos cria, nos alimenta, nos viste, nos calza, nos enseña una fe pura, sin mezcla de opiniones y sectas descarreadas, el verdadero culto, la constancia, la fidelidad, que nos singulariza entre todas las Naciones: la sobriedad, que si ha padecido algun disturvio, ha sido por la comunicacion con los modelos [36] que nos presentan, y quieren embutir á fuerza de brazos; que

luego con una conterita, de que nos mueve el *amor*, el *bien comun*, ó alguna otra cosuela, podrémos dorar los yerros de nuestra ingratitud.

Yo, infelizmente engañado del torrente de sátiras que se amotinan contra nuestra literatura, dispuse á costa de devanarme el meollo, porque ya es duro Pedro aprender la lengua francesa, y ser uno de tantos como hacen papel, y aun papeles en la farsa de la erudicion. Creia, segun me lo pintaban, que no podia arribar al puerto de escritor semanal y peremne, sin pasar primero las syrtes y escollos de los diptongos, supresion de sílabas, ni variedad de pronuciaciones, de que está claveteado el idioma Frances, y eso que todavía no nos habia dicho en nuestras barbas el Autor de las Noticias de Moda: Ebene 3 » "La gramática y ortografía de nuestra lengua materna se ignora no solo por el baxo pueblo, pero tambien la desconocen la mayor parte de los eruditos: de aquí nace un monton infeliz de malas conseqüencias, que las conoce el que se para un poco á reflexîonar sobre el adulterio que siente nuestro hermoso lenguage." « Ebene 3 Estamos bien. Los que tienen mal pleyto lo echan todo á voces; pero nosotros aun este recurso no tenemos, pues somos tan niños, que no sabemos hablar. ¿Pues para qué será ponernos calzones? ¿Haya tal? ¿Si en los [37] Reynos civilizados el baxo pueblo, los que se llaman eruditos, y no lo son, sabrán la ortografía y gramática de su lengua nativa? ¿Si habrá vulgo en París y aprendices de sabios que hablen y escriban á trompon? ¿Si parlarán sin incesto, quanto ni mas sin adulterio su exquisito y hermoso lenguage? Y digamos, ¿tiene la Francia, ó alguna otra parte, mejor modo para perfeccionar y saber el propio idioma, que el de un diccionario completo, como el de nuestra lengua castellana? Y caso que éste no lo sea, ¿no nos enseñará alguna buena alma de éstas que arrastran bachillerías para críticas, qué nos queda que hacer en este particular, quando es constante que se empleáron en él los sugetos que podian dar la ley sobre tan importante asunto? Pero aquí (para entre los dos, y sin que salga afuera) ¿no me dirá Vmd. Señor Don Noticias de Moda, si hace falta una gramática mas acomodada, una ortografía mas *peti*, no podiamos zurcirla nosotros en el tiempo que malgastamos con discursos del soplillo; y si no somos para ello, irnos á quemar aceyte? La verdad, la verdad, ¿si no sabemos nuestra propia lengua, han de venir los Extrangeros á enseñarla?

Ebene 3 » Allgemeine Erzählung » Mas como digo de mi cuento: yo me despotricaba por aprender la lengua francesa, y andaba á vueltas con el *etre*, y el *avoir*, quando quiso mi fortuna (que siem-[38]pre ha de ser regañona) que ya medianamente hábil, un Padre Maestro (á quien debo especial favor) me hallase con el Diccionario de Sobrino en las manos, y traduciendo una materia que la creia muy importante para el beneficio del género humano. Esta se reduce á descubrir el verdadero orígen de las alforjas, porque tengo oido á mis mayores, díme con quién vas, y te diré quién eres; y como estas señoras mias son fieles compañeras de nuestros viages, me parece conforme á razon el que sepamos quién les dió el ser, y por qué ramas han llegado hasta nosotros; pues de lo contratio [sic], ¿qué hombre maduro ó en agraz se ha de juntar con ellas? Fuera de que en materias de otro copete tenemos nosotros Autores á manta, pero nos faltan muchos para cosas de esta gravedad. Ebene 4 » Diálogo » Preguntó su Reverendísima, por qué tomaba con tanto ahinco aquel estudio, olvidado tal vez del que habia tenido con algun aplauso en las escuelas de mi pais. Y sin andarme en rodeos, ni gastar mucha saliva, le dixe: Padre mio, porque yo he sido un bolo atarugado con quatro párrafos de la facultad, que he estudiado, sin poder decir esta boca es mia, ni desplegar mis labios, sino para apestar á los oyentes con el *intrinsecè*, *extrinsecè*, *materialitèr*, *formalitèr*; y veo otros que sin haber cursado tanto, ni poderse apurar quando leen, porque siempre escriben, [39] explican á las mil maravillas la política mas refinada de todos los Gabinetes de la Europa, tildan de poco Teólogos á qualquiera que se les presente á la pluma: dicen primores sobre toda casta de historias, manejan las leyes, como si las sacaran de su cabeza: hacen crítica de un sermon, que no hay mas que ver; y en una palabra, no tiene lo escible rincon ó desvan, que no hayan registrado estos Incisos ó Colones literarios, y presentado á nuestra instruccion para llenarnos de envidia. Aun no habia concluido mi discurso, quando á secas y sin llover le dió gana al Padre Maestro de preguntarme: ¿Qué cosa es *Individuo vago*? Yo le respondí, un Tunante. Y dime, ¿de qué se compone el *Continuo*? Segun sea el sugeto que lo paga; porque el que tiene ocho reales todos los dias, no puede comer de continuo, como el que tiene veinte; y así proporcionalmente. Quiso saber si dos *formas substanciales pueden estar en una misma materia*. Y á mí me parece que sí, aunque sean treinta; porque ¿qué inconveniente tendrá que un hombre de forma junte treinta substancias de pollos, cabrito, pichones, &c. y se hinche el baul hasta la cerradura, haciéndolo una materia que en mas de quatro puede ser de restitucion? Hízome otras muchas preguntas, y segun mostró despues, yo le respondí otras tantas necedades.

[40] ¡Que hayas llegado (exclamó) á tan infeliz situacion, que no tengas ni aun rastros de Filosofía en que te conocí medianamente instruido, por dedicarte á esa farándula y bagatela, que solo puede ser útil á quien no pierde de vista, y ha conseguido mas que mediano conocimiento de la facultad á que principalmente consagró sus trabajos en una Universidad! Yo estaba con impaciencia de verme ajado del Reverendísimo; y hecho un Alacran, le dixe dos deditos del oido: yo no quiero romperme la cabeza, ni anteponer este estudio molesto, machacon y pesado al suave, dulce y apetitoso de las Bellas Letras. Con que déxese su Reverendísima de estas cosas, de que no hay hombre de juicio que haga caso, y me importa mucho mas salir de algunas dificultades que me estan urgiendo en la hora, y pueden conducir mucho para la formacion de una Comedia de tres unidades, y segun y como se representan en otras Naciones *cultas y civilizadas*, pues es el principio fundamental para que un Reyno *mejore de costumbres*, y salga de la espantosa noche de sus ignorancias. No soy ningun bronce, ni mis entrañas han sido formadas de guijarros Marpesios, para ver con los ojos enxutos á la pobrecita España, que no sabe quál es su erudicion derecha, y necesita de andadores en lo que llamamos los Críticos *buen gusto*. Yo la quiero como [41] á la Madre que me ha parido; y leí, no sé dónde, que *oportet pro Patria mori*. Pregunta, me dixo, que yo tendré el mal rato de responderte, á precio de saber en qué estado de locura te tienen tus extravagancias. Lo primero que le espeté fué la voz *remarcable*, y creyó significar una cosa marcada, que se puede marcar otra vez. Los *Expectadores* pensó que eran Judíos, por ser gente que siempre está en expectativa. *Formacion de espíritu*, la accion con que Dios produce al alma racional. *Actores*, los Comadrones ó Manipulantes de alguna obra. El nombre *Pieza*, lo distinguió mas que Lector de Artes que no entiende lo que le arguyen: allí sacó las piezas de paño, las del juego de damas, los tarugos, los remiendos del zapato, y aun á mí me llamó una Buena Pieza. *Ambiante*, juzgó ser el ayre que nos rodea. *Gasie*, pringue manteca, ó alguna otra cosa de grasa; pero lo que me hizo dar una carcajada, con quien fuéron carcajadas de teta aquellas que cuenta, no sé quién, ni sé donde: *Et grandes mirata est Roma chachinos*, fué quando dixo que no entendia otra cosa por *Carácter* que *un signo espiritual indeleble é impreso en el Alma. Unidad de lugar*, lo que puede ocupar uno. La de *accion y tiempo* quasi corriéron la misma derrota. Quise saber quáles eran las Leyes Municipales de la Balachia, pero fué dar en duro: le pedí noticias del lago de [42] Biela-Ossero, y me quedé al piste. Finalmente, no tocó pito en mas de mil preguntas que le hice, y yo entónces mas erguido que Alexandro, despues de despedazar el Universo, hícele una seria y concisa narracion de lo que significaba cada término, y de lo mucho que debiamos á los que á sus expensas (aunque no viniesen) los hacian venir de Paris, enriqueciéndonos de voces, de que estabamos muy necesitados. Oyóme con mucha cachaza, sacó su caxa, se limpió las escorreduras de las narices, tomó un polvo, se dió dos manotadas en los labios apostillados de la baba peremne que destila el alambique de los años, tosió de zumbido, se rascó las asentaderas, encaróse conmigo, me quiso comer, y con un agri-dulce, á modo de naranja china, tuve que sufrir con razon las que se siguen:

¿Es posible que seas tan necio, que llenes tus potencias de fárrago y morralla, siguiendo la maldita senda que muchos corren para su perdicion, pues sin fundamentarse en la ciencia á que se dedicáron en su carrera quieren saltarlo todo, y se hacen un ridiculo caxon de Sastre, compuesto de retazos, sin que de todos ellos se pueda sacar otro trage que el de capa de pobre, que nadie puede apurar quál es el primitivo? Yo por mi parte puedo asegurar que hace cincuenta años que estoy estudiando Teología, sin emplearme en otra [43] cosa, ni buscar mas adornos, que los que se necesitan para su inteligencia. En el conocimiento de Dios, como Autor de la Naturaleza, he gastado no poco tiempo, y apénas sé mas que los primeros principios. Es mar insondable, si se le quiere tocar en el órden sobrenatural, no solo en quanto á la comprehension de su Divino Ser, que ésta no se concede aun á la sublime tropa de sus Angeles, sino aun en quanto á aprender los misterios de su Fe, segun conviene á un Christiano erudito, y que la Providencia ha destinado para maestro de otros. En la Expositiva estoy tan á la entrada, que apénas sé mas que los lugares adonde puedo buscar lo que necesito para corroborar con autoridad de los Santos Padres y Expositores lo que he de persuadir con discursos. En la Escolástica y Moral sabe toda Salamanca que no he sido manco, y he puesto mis silogismos tan pujantes como el que mas. Con todo eso no me atrevo á poner los ojos en otra ciencia, ni dedicarme á otro estudio que el de la historia, cómo recreo y descanso de mis fatigas. ¿Y es posible que hayas de guiarte por una tropa de gente destemplada, que no hace mas papel en el mundo que el de copiantes; pues en querer salirse un poquito de la raya, ó discurrir de propio ingenio, es un recreo ver como tratan de erronea una proposicion, y sin mas que el mero antojo, le encaxan todas las tem-[44] poralidades? Y sobretodo, ven acá, miserable: El Zapatero, el Sastre, el Texedor y el Oficial mas mecánico, saben hacer zapatos, cortar casacas, texer lienzo, ni embutir paja, sin pasar su aprendizage, y tener maestro que

los instruya? ¿Pues qué la Sagrada y Divina Teología, las Leyes, la Oratoria y las demas artes, son ménos dificiles de manejar, que las brocas, aguja y lanzadera? ¿No es una locura y una temeridad, que hayas gastado diez años en una Universidad, y que despues de haber consumido lo que tal vez tus pobres padres consiguiéron á costa de trabajos y fatigas, no sepas los elementos de la facultad que estudiaste, y quieras meterte á gobernar el mundo y tocar otras artes, que necesitan la vida de un hombre para aprenderlas?

Infeliz de tí, ¿si tienes en tu lengua abundancia de términos para poderte explicar, para qué será mendigarlos de nadie? *¿No consideras, que de aquí nace un monton infeliz de malas conseqüencias, que las conoce el que se pone un poco á reflexîonar sobre el adulterio que siente nuestro hermoso lenguage?* Porque ¿qué mayor adulterio que despojarlo de las voces que le unió el uso comun de la nacion, para introducir en su lugar los conceptos y expresiones que pertenecen á otro tálamo? ¿Qué puede conducir para las ciencias la Comedia, ni qué civilizamiento de mis pecados es ese, [45] quando Ebene 5 » *en algunos tratados de los Extrangeros, cuyo objeto es satirizarnos, no han podido enemistarse con una verdad tan notoria, como, que España ha sido pocos siglos ántes de ahora la verdadera morada de las ciencias, y que los ingenios españoles han sido siempre los mas sobresalientes?* « Ebene 5 Dime, pues, por tu vida, ¿pocos siglos ántes de ahora teniamos mejores Comedias? ¿Estábamos civilizados? Sin duda; porque España era la verdadera morada de las ciencias. Pues reconoce tu error, y mira que empleas el tiempo en fomentarlo.

¿Y quién te ha dicho que necesitamos de otra nacion para ser eruditos en qualquiera materia, y conseguir el aprecio y aplauso de todo el orbe literario? Para cimentar los principios de la verdadera sabiduría, que es el temor de Dios, y arribar por escalones á la perfeccion christiana, ¿acaso en la Teología Ascética no nos reconoce el mundo por singulares? ¿En la Escolástica y Moral no saben los Concilios declararnos el mérito, que nadie nos disputa? ¿En la Oratoria, tan infelizmente atropellada en este siglo, y ya semiviva: Santo Tomas de Villanueva, Fray Luis de Granada, Barcia, y algunos mas, no podrémos compararlos sin rubor á Bourdalue, Mascaron, Mauro y Quinquecio, lumbreras excelentes de la Francia? ¿En las leyes á un Payot, no podrá hacer frente Covarrubias; á Patru, Barbosa; [46] á Furcoy, Solorzano; y nuestro Don Alonso el Sabio, al mismo Justiniano? ¿El Ilustrí-simo Caramuél, Luis Vibes, y otros innumerables, no podrán hacerse lugar entre los que llamais Profesores de las Bellas Letras? ¿La Filosofía de Cartesio no tuvo principios en España? ¿La sal de agenjos de Boilau [sic], será mas activa que el inimitable ardor de nuestro Quevedo? ¿El Padre Buitron se quedó tan atras, que no siguiera las pisadas de Tasso? Pero para qué es cansarme con los Abulenses, los Canos, los Cerbantes, los Solises, y otros muchos en sus respectivas materias, quando sabe todo el mundo que buscamos mas de dos veces copias extrangeras, teniendo los originales en nuestra misma casa.

Pues si eres hombre, si te precias de racional, quita esa densa nube que tiene empañado tu entendimiento: convéncete al plausible exemplo de muchos de tus condiscípulos y coetáneos, que sin tantas luces, ni atropellar la vida en continuos afanes, estan sirviendo á Dios y al próximo en una paz Octaviana, y con la justa recompensa de sus sudores. Mira que me mueve á compasion, que empleado en vanas y fútiles ideas vivas olvidado de la cuenta que Dios te ha de pedir, y aun del acomodo y estado connatural á tu persona, sin tener lecho en qué descansar, ni mas bienes que la vanidad de creerte hombre de letras, solo por-[47] que mereces algun corto elogio de los que no ven las cosas sino por la superficie. Pasa la vista por el dilatado campo de tu vida, considera despacio en qué la has empleado, y hallarás tal vez, que ni disfrutas el mundo, pobre, abatido, y sin aceptacion, ni te dispones para el Cielo, lleno de vicios é ingrato á tu Criador. Pues ¿cómo reprehenderás á los demas, ni qué crítica puedes hacer sobre las costumbres y mala aplicacion de los otros si no empiezas por tí mismo? ¿Cómo quieres convencer un vicio si las razones que propones, no te convencen para dexarlo? ¿Habrá cosa mas disonante ni que mas ofenda al tribunal de la razon que ver un luxurioso, predicando castidad; á un gloton, abstinencia; á un avaro, limosna; sobriedad, á un borrado; y á un pródigo, economia? Pues ¿qué mas te parece que será veros á un tropel de desarreglados, y que necesitais Tutor, meteros en lo mas serio de los Gabinetes, gobernar mentalmente los Estados, y dar instrucciones al resto de los hombres, quando si se exâmina en qué pasais la vida; qué destino tiene el poco ó mucho caudal que llega á vuestras manos; se hallará acaso que sois tiranos de vuestros cuerpos, traidores á vuestras almas, y sordos al diente tenaz de la conciencia? No, pues, querido mio, no ha de ser así; á emplear los talentos, á sacudir el polvo á los libros de la facultad, á recuperar lo perdido; y no te ma-[48] tes porque no haya literatura en España, que ya querrá Dios que escriban los que leen; y lean los que escriben. No te quiero molestar mas, pues te sobran luces para conocer el mal camino que llevas; solo con sentimiento mio debo decirte, que sobre tu emienda y aplicacion ha de subsistir el nudo estrecho de nuestra amistad. « Diálogo « Ebene 4

Predicaba Fray Tomas. El Padre creyó tenerme mas blando que una breba, y que habia clavado una lanza en Oran; pero yo me reí tan lindamente, y me faltó poco para decirle de buena tinta;[1] « Allgemeine Erzählung « Ebene 3 que *es terrible nuestra preocupacion, formidable la tolerancia y prodigiosa nuestra ceguedad. No puede esperar todo el poder de la Soberanía civilizar nuestra nacion, mientras se esparzan por el Público (y para los que pueden ménos, corregir alucinamiento) falsedades y engaños.* Esto va (para no machacar en repeticiones) aludiendo á la falsísima, porquísima, é incivilizadísima Comedia del Falso Nuncio de Portugal. Porque bastaria Ebene 3 » *para no representarse haber impugnado esta comun preocupacion nuestro Ilustrísimo y Reverendísimo Erudito, dixe mal, Sabio Padre Feyjoó.* « Ebene 3 Ante todas cosas, pregunto, ¿este Padre es Español? Digamos ¿esta frondosa vid, no ha criado sis bástagos y *sarmientos* de copioso fruto de erudicion? ¿No tenemos *Islas* que [49] parecen originadas de la misma cepa? Ebene 3 » Esto lo decia, porque *miéntras en España no sea de otra naturaleza la primera enseñanza de los niños y dificultosamente se sacarán de nuestras Escuelas entendimientos bien formados para hacer Sabios útiles.* « Ebene 3 Porque á mí me parece que estos plausibles y nunca bastantemente alabados renuevos de erudicion no han estudiado en Londres; y que con la misma facilidad que se han hecho plausibles en las demas naciones, podrán serlo todos los que junten igual estudio, ingenio y aplicacion, pues no hay viña que no crie uvas, pámpanos y agraz; pero esto es vino de otra cuba, y lo mas que pueden probar es, que no obstante que se permite representar la Comedia del *Falso Nuncio de Portugal*, tenemos hombrecitos de razon, que saben ser *Sabios útiles, sin que se empeñe todo el poder de la Soberanía para civilizarlos*. (Civilizadas tengo ya las entrañas). Pero al asunto: Es cierto que el Ilustrísimo y Reverendísimo Padre Maestro Feyjoó reprueba la Historia que supone esta Comedia por error comun, con las mismas razones que nos copian las Noticias de Moda, que desde luego las confieso eficaces, porque soy ciego venerador del Platon de nuestro siglo; pero con todo no creo, que la Comedia Drama, pieza ó calabaza, dexe por eso de poder ser buena, lisa, llana y abonada. No tengo mas razon para esto, que saber que Virgilio está en la quieta [50] y pacífica posesion de Príncipe de los Poetas, y que tiene patrañas de esta especie, como ansí, de lo que me parece sale muy clarito, que aunque el Ilustrísimo y Reverendísimo Padre Maestro Feyjoo demuestre evidentemente falsa esta Historia, puede quedar todavía muy ayrosa la Comedia.

Los mas escrupulosos en materia de verisimilitud, con unánime consentimiento convienen en que no se falta al respeto que debemos á esta madamisela, como los hechos fingidos ó verdaderos sean connaturales al sugeto que los practica. Por esta razon son verisímiles las Fábulas de Hisopo; porque aunque v.gr. las Zorras (hablo de las montaraces) en toda su vida han dicho esta boca es mia, ni se han puesto á dimes y diretes con nadie; eso no obstante, se les finge voces, se les forma conceptos, que en tanto tendrán verisimilitud, en quanto se proporcionen con las propiedades de este animalejo, equívoco con la gente de escalerilla y comerciantes de fragilidad. A todos los apólogos, y aun parábolas les sucede lo propio, pues no es menester que tengan alusion con hecho positivo, basta que sea no repugnante. El Asno de Apuleyo, la Gatomachîa y Moscomachîa son un iten mas á mi asunto. Con que vamos al caso: El Dómine Sayabedra era un picaron de marca *remarcable*, hábil, sacudido, gran jugador de taba, levantador [51] de codo, dispuesto para qualquier entruchada, segun nos lo pinta el susodicho Autor de la susodicha Comedia. Yo siempre he oido decir que de un hombre capaz, por mas malo que sea, se puede esperar una cosa grande. Pues vea Vmd. hasta dónde esfuerza el ingenio esta proposicion; y no hay que hacerle ascos, que dentro del mismo Portugal hemos tenido pastel y Pastelero, que por qualquier parte que se tome tiene ménos verosimilitud. Yo supongo que es mucho fingir, y que no debe ser tan ancho el campo de la ponderacion; pero me parece que dexo convencido, que las razones que tuvo el Ilustrísimo y Reverendísimo Padre Maestro Feyjoo para despedazar este embolismo, como Historia, no deben subsistir para condenarla como Comedia. Y no me ha parecido mal la *comparacion de nuestras Comedias con las xácaras de Ciego*, pues unas y otras dan muchas veces con quien las maneja á obscuras; pero el que tenga ojos, bien conocerá que eso es xácara.

No quiero pasar este parrafito sin hacer una reflexîon sobre la decantada, y tantas veces repetida importancia de Historias verdaderas para la representacion, pues estoy creido que no hay una sola Comedia en todo el mundo, cuyo contexto pueda servir de documento historial; porque las leyes de la pieza ó remiendo mas exâctas y trabajadas [52] con el rigor de los Terencios, admite en su formacion todo lo que es verisímil sucediese, y conforme al hecho que se demuestra, y es de ningun reparo que fuese ó no fuese así. La Historia debe pintar solamente lo que real y efectivamente sucedió, sin añadir ni quitar un átomo, una liendre, ni un cañamón: de que

[1] Noticias de Moda, dia 24 de Mayo.

sale muy clarito que la Comedia nunca puede ser regla para la Historia, aunque será muy bueno que el principal asunto esté fundado sobre ella. Las Comedias de Figuron (y no de *Carácter*, para que lo entienda el Padre Maestro) nunca se fundan en sugeto determinado, pues el Dómine Lucas, el Enfermo Imaginario, el Maestro de Danza, *& sic de cæteris*, no tuviéron mas cuna ni mas envoltorio, que la idea de los Autores, que de la noche á la mañana los diéron á luz paridos y engendrados á torniscones de discursos. Pues dónde hemos de buscar la verisimilitud en estas bellas representaciones? En dónde? En la nacion, estado ó sugeto por quien suponen. Pues dígame ahora el mismo Juan de las Viñas, ¿por qué no podré yo hacer Nuncio de Portugal á un bribonete de tres provechos y medio y pintando el *carácter* (Góngora sea sordo) de un genio intrépido y emprendedor de las cosas mas altas, y mas quando se descubre el enredo, y envian al pobrete con caxas destempladas? Pero un poquito mas serios, ¿no nos sabrá decir el Autor de las No-[53]ticias de Moda, á quién podrá seducir esta tan ponderada falsedad? ¿Quién, que sea un poco estudioso, y tenga no mas que un escrúpulo, ó dos adarmes de sabio, ha de ir á estudiar los hechos historiales por la Comedia, sin mirarlos en otra parte? Ya se vé que nadie, y que esa seduccion es para aquel infimo Pueblo, á quien suena muy mal el nombre de *Cornelio*: cree que *Tácito* fué algun Cartujo, y no conoce mas Historias por puntuales, verdaderas y exâctas, que las de los doce Pares de Francia, la del Infante Don Pedro de Portugal, y sobre todas, la de la linda Magalona.

Aunque sea *per saltum*, no puedo dexar de decir algo sobre la Comedia de la *Paz de Artaxerxes en Grecia*; y prescindiendo por ahora de si la obra es buena ó mala, desde luego digo que no es mala, sino malísima la crítica, si merece este nombre el dar quatro dentelladas y mordiscones, sin exponer fundamentos ni dar mas razon, que está mal porque está mal. Yo tengo entendido que los Jueces y Magistrados Superiores pueden dar sentencia difinitiva, sin dar razon de la que los mueve á firmarla, porque son, ó se suponen oráculos de la ley, y en quienes reside un pleno concepto de equidad. Pero los parbulitos, los Escritores de medio pelo, los que con título legítimo ó colorado nos ponemos á criticar, es preciso que digamos, có-[54]mo, quándo, y por qué, y aun así plegue á Dios que nos crean. Pero al negocio: despues de haber ensartado las Noticias de Moda, todo lo que se necesitaba para dar movimiento á dos prensas, ponen esta clausulita, que es preciosa; Solo diré, que es *una obra que acredita el buen gusto dominante de esta era*, y por remate de este colgajo: Ebene 3 » *Para juzgar sobre el hecho del mérito de esta obra, suplico á mis Lectores la lean, que allí encontrarán todo el arte de juntar impropiedades, ensartar ficciones sin discernimiento, versos largos y cortos, expresiones baxas, y casi todas sin sentido. Ultimamente, hay lenguage castellano tan puro y castizo, que no lo hablan mas natural los que tienen su vida en los buenos ayres del campo, ni los extrangeros*. « Ebene 3 A espacio penas, á espacio. Los Críticos mas *Saturninos*, y aun *Jupiterinos*, culpan nuestras Comedias de lo general y corriente, faltas de unidades, verisimilitud, estilo innatural, esto es, de expresiones mas altas, que las que se deben pensar del Héroe ó Figuron que las dice; pero nos hacen el honor de confesar, (si es gente que se confiesa) que el lenguage es admirable, las expresiones vivas, y los conceptos amontonados: y es constante que los Españoles con esas cosillas nos chupamos los dedos: con que dado caso que la dicha Comedia tenga el arte de Ebene 3 » *juntar impropiedades, ensartar ficciones sin discernimiento, versos largos y* [55] *cortos, y casi todos sin sentido, no será del gusto* de este pajar, *quanto ni mas de esta era*. « Ebene 3 Y por lo que pueda importar, sepa Vmd. que el Autor no es Español, pues estoy creido que si Vmd. lo supiera, lo supiera Vmd.

Salimos de este barranco, y entramos en otro mayor, pues la Comedia de *Hados y Lados, el Parecido de Rusia*, ó como Vmd. la quiera llamar, tiene : : : : : Pero guarda que el discurso se acaba: la caridad bien ordenada empieza por el número uno, y primero soy yo que mi vecino. No puedo negar que el que sale á plaza, y se presenta en la palestra, es preciso, que si tira estocadas, no lo abofeteen con pellas de manjar blanco; y aun por eso no me admira que el Autor de las Noticias de Moda encaxe, por modo de advertencia: Ebene 3 » *El Autor* (lee Escritor) *sin Título, no merece por ahora mas respuesta, sino que pues halla tan bueno á Calderon, y tan exâcto en un todo á Rojas, nos muestre de uno y otro Poeta, y si no basta, de todos los de España, una sola Comedia buena, y que guarde exâctamente la regularidad y correccion de las costumbres.* « Ebene 3 Supongo que en mi primer discurso satisfago ampliamente á éstas, y otras proposiciones de la misma categoría. Y por lo que toca á señalar Comedia, que guarde exâctamente la regularidad y correccion de las costumbres, ahí tiene Vmd. la *Petimetra; la Lucrecia, Tragedia Española*, (que [56] en castellano podia ser Alemana) que no caben mas; y si con todo no queda Vmd. satisfecho, véngase conmigo, y leerémos la *Vida es Sueño*, que puede ser que digamos á una voz: Ebene 3 » *Quién creerá que una Comedia Doctrinal como ésta, y tan bien desempeñada por parte de los Representantes, ha tenido casi ninguna asistencia de los Espectadores : : : : : Si en mi mano hubiera estado el Albedrío del Pueblo, lo hubiera llevado á ver este espectáculo, pero admítaseme, en defecto del*

*poder, el buen deseo.* « Ebene 3 Y ya se ve, que siendo *Doctrinal*, y teniendo el buen deseo de llevar el *Albedrío* del Pueblo á ver este *Espectáculo*, no tendrémos dificultad en encontrar Comedia, que guarde exâctamente la regularidad y correccion de las costumbres, porque de otro modo no lo haria Vmd. ó lo haria muy mal.

Prosigue, y suma: Ebene 3 » *Esta sí será una legítima y plausible Apología de los Autores, que ha tomado por pretexto para hacer quatro quartos*, (Usiría está en Palacio?) *pues no le mueve tanto el amor de la patria y la defensa de nuestros ya difuntos Poetas, como la envidia.* « Ebene 3 Hombre de toditita mi alma: ¿es Vmd. mi Médico, para saber lo que me mueve ó no me mueve? Pero mas al intento: La envidia y deseo de hacer quatro quartos, está en mi papel ó en mí? ¿En mi persona ó en mis escritos? Esto lo digo, *porque tengo presente el consejo del Crítico Verulamio*, que [57] debemos hablar siempre, *de personis honestè, & de rebus liberè.* Pero qué me habia de suceder, quando se vé clara y distintamente que mi animo es Ebene 3 » *solicitar, que las fértiles campañas de la prosa me concedan lo que me han negado las escarpadas alturas del Parnaso, y los melindres dengosos de las Musas.* « Ebene 3 Yo confieso que soy necio en prosa, y protonecio en verso; pero si he de decir verdad, los pocos que he compuesto en Madrid, si los he impreso, me han valido algunos quartos, de que no faltará *Escribano* que dé testimonio, y tal vez podrá darlo de muchos que tienen otros, y yo con ellos acinados en forma de protocolos; si los he recitado, ha sido en concurso, que pudieran envidiar el Taso y el Petrarca, y sin ser vanidad, no me han dado ménos aplauso que el que le dan á Vmd. sus Noticias de Moda. Finalmente, no me ha faltado Crítico tan Crítico como Vmd. que ha querido, que Acates de su erudicion tradujera el Goldoni, para que emendasemos lo que Solís, Lope de Vega, Calderon y nuestros mejores Poetas erráron. ¡Ah, venerable antiguedad! Con que no habrán sido para mí tan escarpadas las alturas del Parnaso, ni tan dengosos los melindres de las Musas, y por cierto es mala Apología en el desayre de otro, evadirse de la instancia; pues por mas que sobren exemplos en las Noticias de Moda, tarde se encontrarán imitados en el Escritor sin Título, [58] que rabioso con las Musas, les va á decir en buen romance este

Soneto.

Malditas hembras de maldita cuna,
Pues me teneis tan pobre y abatido;
Por qué no me soplais, y no al oido?
Por qué no me dais numen ó fortuna?
Subidme al monte, porque tenga alguna:
Haced que vuele, pues me falta nido,
O influidme resabios de marido,
Para verme en los cuernos de la Luna:
Por el rastro mostrais que sois livianas,
Puercas, cochinas, feas, legañosas,
Ni Moras, ni Judias, ni Christianas;
Pues qué sereis? Infames Semi-Diosas,
Para quatro bribones cortesanas,
Y para mí tan solo MELINDROSAS. « Allgemeine Erzählung « Ebene 2 « Ebene 1